



Программа ООН
по окружающей
среде



Distr.
GENERAL

UNEP/WG.78/8
5 January 1983

RUSSIAN
Original: English

Специальная рабочая группа экспертов
ЮНЕП по правовым и техническим вопросам
для разработки глобальной базовой
конвенции по озоновому слою

Вторая сессия
Женева, 10-17 декабря 1982 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

ВВЕДЕНИЕ

1. Первая половина работы второй сессии Специальной рабочей группы проходила во Дворце Наций в Женеве с 10 по 17 декабря 1982 года в соответствии с решениями 9/13 В и 10/17 Совета управляющих Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП) от 26 мая 1981 года и 31 мая 1982 года, соответственно.

I. ХОД РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

2. Сессию открыл заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП. Выступивший на открытии сессии г-н Родольфо Педролли, директор Швейцарского федерального управления по защите окружающей среды, подчеркнул глобальный характер проблемы загрязнения воздушной среды и, в частности, угрозы, которой подвергается озоновый слой. Хотя существуют различные мнения относительно масштабов указанной угрозы, само ее наличие должно стать стимулом для дальнейших исследований и наблюдений и ни в коем случае не должно вести к свертыванию международного сотрудничества в деле создания эффективного международного механизма по разработке мероприятий и правил, направленных к предотвращению, контролю и уменьшению масштабов деятельности, могущей нанести ущерб озоновому слою. Подобные мероприятия уже проводятся в отдельных странах, однако это не устраняет необходимости в совместной международной

акции. Поэтому правительство Швейцарии надеется, что вторая сессия Группы значительно продвинет разработку окончательного текста соответствующей конвенции.

3. На том же заседании заместитель Директора-исполнителя осветил историю вопроса, обсуждаемого Рабочей группой, и охарактеризовал документы, намеченные к обсуждению на второй сессии. Он приветствовал рекомендованный Группой на ее первой сессии гибкий подход к вопросу, а именно разработку такого текста конвенции, протоколов и приложений, который можно будет приводить в соответствие с научным прогрессом и меняющейся в этом вопросе политикой. Присутствие на сессии правоведов и технических экспертов должно способствовать принятию решения о целесообразности разработки указанных приложений и протоколов с учетом научных данных, в частности накопленных Координационным комитетом по озоновому слою, а также с учетом социально-экономических аспектов возможных мер по его защите. Хотя социально-экономические аспекты уже были введены в сферу компетенции Координационного комитета, некоторые из его членов выступили с оговорками относительно целесообразности их рассмотрения. Если не считать означенных оговорок, Комитет проявил готовность содействовать разработке конвенции на Рабочей группе, и Группа была уполномочена решить вопрос о том, как лучше воспользоваться этим содействием.

4. Призыв Совета управляющих, содержащийся в решении 9/13 В, предоставить данные об уменьшении использования хлорфторуглеродов (ХФУ) 11 и 12 не получил должного отклика от правительств. Таким образом, не оставалось сомнения относительно трудностей, стоящих на пути разработки действенной конвенции по защите озонового слоя. На первой сессии Группы Директор-исполнитель заявил, что истощение озонового слоя является проблемой потенциального загрязнения среды, масштабы и последствия которого не имеют равных в истории и которое должно отразиться прежде всего на будущих поколениях. Ввиду этого существует настоятельная необходимость разработки конвенции, которая стала бы правовым инструментом защиты озонового слоя от ущерба и позволила бы провести необходимые изменения в свете новых научных данных.

В. Состав участников

5. В сессии приняли участие эксперты Аргентины, Австралии, Бельгии, Канады, Чили, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Сальвадора, Финляндии, Франции, ФРГ, Ирака, Италии, Японии, Кении, Кувейта, Нидерландов, Нигерии, Норвегии, Филиппин, Швеции, Швейцарии, Таиланда, СССР, Соединенного Королевства, Объединенной Республики Камерун, США, Югославии и Польши (в статусе наблюдателя). Были также представлены ЮНИДО, ВОЗ, ВМО и ЕЭС.

Присутствовал в качестве наблюдателя представитель Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

C. Избрание руководящего состава сессии

6. На своем первом заседании Рабочая группа единогласно избрала г-на Рудольфа Штеттлера (Швейцария) в качестве Председателя, г-на А.Р. Аль Насера (Кувейт) в качестве заместителя председателя и г-на Виллема Й. Какабееке (Нидерланды) в качестве докладчика.

D. Одобрение повестки дня и порядка работы сессии

7. На своем первом заседании Рабочая группа одобрила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Избрание руководящего состава сессии
3. Одобрение повестки дня и порядка работы сессии
4. Обсуждение проекта конвенции о защите озонового слоя
5. Разное
6. Одобрение доклада
7. Закрытие сессии.

8. На том же заседании Рабочая группа согласилась относительно применимости правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП, с соответствующими оговорками, к проведению настоящей сессии.

II. ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ

A. Общая дискуссия

9. Некоторые делегации отметили сложный характер проблем, стоящих на пути разработки конвенции, и выразили мнение, что документация, представленная секретариатом, является приемлемым отправным пунктом для продолжения обсуждения. Большинство делегаций указывало на то, что для того, чтобы конвенция была реально действенным документом глобального охвата, в ней должно участвовать как можно больше государств. Многие выразили мнение, что обязательства по конвенции должны быть сформулированы достаточно широко, чтобы их могли принять на себя самые различные государства. Некоторые из делегаций предостерегали против слишком

поспешной разработки текста, что может привести к неадекватным формулировкам; надо иметь в виду, что конвенция должна позволить решить проблему на долговременной основе. Некоторые делегации призвали к тому, чтобы обсуждение велось на основе апробированных научных данных. Делегаты высказывались также в том смысле, что имеющаяся в настоящее время информация по вопросу является далеко не полной и адекватной. Некоторые делегации обратили внимание на то, что угрозу истощения озонового слоя можно считать уже общепризнанным фактом, поэтому необходимы конкретные меры по его защите, которые должны быть сформулированы в приложениях к конвенции в достаточно гибкой форме. Ряд делегаций подчеркнул важность проведения научных исследований и соответствующих наблюдений параллельно с разработкой конвенции, а также необходимость проверки недостаточно ясных еще научных гипотез относительно возможной модификации озонового слоя. Одна из делегаций предложила составить список химических веществ, могущих нарушить состояние озонового слоя, и включить его в одно из приложений к конвенции.

10. Не было достигнуто согласия относительно целесообразности разработки приложений или протоколов технического характера одновременно с разработкой основного текста конвенции. Одна из делегаций предложила создать неофициальную рабочую группу для проведения необходимой подготовительной работы, на основе которой впоследствии могла бы быть создана официальная рабочая группа, с тем чтобы эта последняя занялась конкретным обсуждением технических приложений и протоколов. Было также предложено вынести вопрос о целесообразности включения в конвенцию технических приложений на пленарное заседание, прежде чем перейти к детальному их обсуждению.

11. Представитель Нидерландов напомнил участникам сессии, что на специальном заседании Совета управляющих его правительство предложило Рабочей группе провести следующую ее сессию в Нидерландах. Рабочая группа единогласно выразила благодарность правительству Нидерландов.

В. Конкретное обсуждение

12. При обсуждении пункта 4 повестки дня Рабочая группа согласилась обсуждать проект конвенции в первом чтении постатейно.

Преамбула

13. Многие делегации выразили удовлетворение по поводу общей структуры преамбулы. Однако мнения разделились относительно текста пункта 1. Выдвигались поправки и предлагались комбинации вариантов текста, причем некоторые делегации выразили предпочтение термину "озоновый слой" перед термином "стратосферный озон".

Некоторые делегации предлагали устранить из альтернативного варианта 1 прямые упоминания хлорфторуглеродов на том основании, что в тексте подобного рода вообще неуместно упоминать какие-либо отдельные вещества. На это было высказано возражение, что ХФУ привлекают к себе наибольшее внимание в качестве возможных источников озонного слоя, а в некоторых странах уже являются предметом внимания законодательных органов. Одна из делегаций предложила устранить третий пункт во избежание трудностей в интерпретации; ей возражали, в частности, подчеркивая важность гарантирования того, чтобы деятельность одного государства не наносила ущерба природной среде других государств. Несколько делегатов заявили о желательности адекватного отражения в тексте конвенции принципа 21 Декларации об окружающей человека среде. Две делегации предложили, чтобы в пункте 5 ссылка на Всемирный план действий в отношении озонного слоя была либо расширена в сторону четкого объяснения, в чем именно состоит план, либо устранена. Одна из делегаций заявила, что не следует ссылаться на решения Совета управляющих, поскольку эти решения были предметом оговорок во время их обсуждения: так, третий и шестой пункты текста следует устранить ввиду того, что они придают конвенции менее гибкий характер. Выдвигались и другие причины возможного устранения ссылок на решения Совета управляющих на том основании, например, что эти решения приняты вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Однако на это было высказано возражение, что необходимо сохранить ссылки на указанные решения, с тем чтобы отразить историю вопроса и, в частности, роль ЮНЕП в качестве инициатора и координатора разработки конвенции. Делегация, предложившая устранить ссылки на указанные решения, обратила внимание участников на роль "других международных учреждений, и прежде всего Всемирной метеорологической организации и Всемирной организации здравоохранения, в деле осознания значения озонного слоя; ссылки же на ЮНЕП, по мнению этой делегации, не являются правомочными, и содержащий их пункт следует устранить.

14. Предложение одной из делегаций о добавлении к шестому пункту слов "и должны основываться на четких научных и технических доказательствах" вызвало продолжительную дискуссию. Мнения резко разделились относительно целесообразности поправки, и один из делегатов заметил, что данная дискуссия порождена скорее научным прогнозом, чем научным доказательством, и различие между этими двумя понятиями следует постоянно иметь в виду. После продолжительных прений делегат, предложивший поправку, согласился на следующую компромисс: слово "доказательствах" заменить "соображениях". Было предложено несколько альтернативных поправок с целью преодоления возникшего разногласия. Один из делегатов выразил

мнение, что для оправдания отмены или ослабления мер в защиту озонового слоя следует представить более веские научные доказательства, чем для одобрения этих мер.

Статья 1: Определения

15. Ряд делегаций затронул вопрос об определении понятия "озоновый слой". Высказывалось мнение, что было бы более целесообразно воспользоваться определением, известным из геофизики, исключающим присутствие озона в прилегающем к земной поверхности слое атмосферы мощностью несколько километров, или по крайней мере следует упомянуть о вертикальном профиле озона. Большинство, однако, высказало предпочтение определению, сформулированному в обсуждаемом проекте. Некоторые делегации указали на необходимость определения таких понятий, как "альтернативные технологии", "оперативное наблюдение" ("мониторинг") и "модифирующие озон вещества", в дополнение к определениям, уже имеющимся в тексте статьи. Было решено внести поправки в определения, содержащиеся в тексте статьи, в соответствии с выводами, вытекающими из обсуждения других статей.

Статья 2: Общие обязательства

16. Во время предварительного обсуждения широкую поддержку получил первый из четырех предложенных вариантов.

17. Сторонники принятия этого варианта подчеркивали неотложную необходимость принятия конкретных обязательств по защите озонового слоя, так как, несмотря на неполноту знаний касательно его истощения, последствия такового истощения уже сейчас не вызывают сомнений. Вариант 3 не устанавливает конкретных защитных мер, в то время как вариант 4 уделяет слишком большое внимание обмену информацией. Некоторые сторонники варианта 1 предложили небольшие изменения в его тексте, другие выразили предварительное согласие на включение в данный вариант частей из других вариантов.

18. Другие делегации, однако, считали, что вариант 1 неприемлем, ибо налагает обязательства, могущие оказаться невыполнимыми для ряда стран, акцентирует процедуры проверки, которые, возможно, и не понадобятся и которые не являются достаточно гибкими, чтобы отражать развитие знаний по вопросу и соответственно меняющуюся политику. Некоторые из этих делегаций выразили явное предпочтение варианту 3, в то время как другие предпочли бы вариант 4. К каждому из этих вариантов были предложены поправки. Одна делегация предложила текст, объединяющий в себе элементы

вариантов 3 и 4. По мнению некоторых других делегаций, ни один из предложенных вариантов не отражает полностью решений, принятых на первой сессии Группы. Было высказано также мнение о том, что оптимальным было бы сформулировать общее обязательство самого широкого плана, с тем чтобы оно охватывало все аспекты защиты озонового слоя.

19. Ряд делегаций призвал учесть особое положение развивающихся стран и соответственно определить обязательства этих стран с учетом реальных средств и возможностей, находящихся в их распоряжении.

Статья 3: Исследования и мониторинг

20. Проект текста был в целом одобрен, однако одна из делегаций предложила сформулировать статью более детально. Ряд делегаций либо предложил, либо выразил намерение предложить поправки к тексту статьи.

Статья 4: Научно-техническое сотрудничество

21. Часть делегаций предпочла вариант 1, другая часть - вариант 2. Одна из делегаций указала на то, что решение в данном случае зависит от того, будет ли конвенция сопровождаться приложениями или протоколами. Сотрудничество в научно-технической сфере безусловно необходимо, однако это может быть отражено либо в приложениях, если таковые будут, или, если будут протоколы, то о сотрудничестве будет сказано в основном тексте конвенции. Был выдвинут ряд конкретных поправок, одна из которых предлагала вопрос об обмене информацией детально сформулировать в отдельном приложении. В ходе дискуссии была также подчеркнута необходимость более подробного разъяснения Всемирного плана действий в отношении озонового слоя, а также введения в текст третьего пункта статьи еще одного подпункта, касающегося интеркалибрации. Две делегации указали на потенциальную межгосударственную проблему в случае взятия на себя государствами обязательств по обмену информацией и передаче технологии без ограничений, ибо значительная часть информации и технологии находится в распоряжении частных лиц; при этом одна из делегаций воздержалась от немедленного высказывания мнения по тексту пункта 3. Некоторые делегации подчеркивали необходимость сохранения пункта 3 данной статьи.

Статья 5: Регулярные доклады

22. Большинство выступавших делегаций высказалось в пользу варианта 2, который оговаривает представление докладов по вопросам, о которых идет речь в тексте конвенции, и поэтому более четко излагает обязательства сторон в этом отношении. Делегации, высказавшиеся в пользу варианта 1, заявили о готовности принять вариант 2, исходя из принципа взаимных уступок. Было предложено, чтобы слово "регулярные" в названии статьи было взято в скобки.

Статья 6: Конференция участников Конвенции в качестве постоянного органа

23. Некоторые делегации предложили предусмотреть в тексте пункта 1 учреждение конференции участников конвенции в качестве постоянного органа. Одна из делегаций предложила, чтобы Совет управляющих ЮНЕП взял на себя полномочия, предоставляемые указанной конференцией в проекте статьи 6. Одна из делегаций высказала сомнение в необходимости ссылки на финансовые правила в том месте проекта, где говорится об учреждении конференции участников конвенции; две делегации предложили изъять из круга ведения конференции участников конвенции полномочие на принятие поправок и протоколов и передать его дипломатической конференции. Был также предложен ряд других поправок конкретного характера, причем, согласно одной из них, статье следует придать более общий характер.

Статья 7: Секретариат

24. По мнению некоторых делегаций, пункт 1 "d" не является уместным, ибо функции секретариата конвенции не выходят за рамки чисто административные. Одна из этих делегаций также заявила, что пункт 2 следует исключить, заменив его поправкой к пункту 1 "h"; по мнению другой делегации, поддержавшей это последнее предложение, следует приветствовать предоставление активной роли секретариату конвенции согласно пункту 1 "d". Одна из делегаций выразила мнение, что подпункты "d" и "h" пункта 1 являются необходимыми для разъяснения роли секретариата. Другая делегация высказалась против сохранения пункта 1 "e". Было выражено мнение о том, что передача ЮНЕП функций секретариата на известный период времени с последующим утверждением этих функций конференцией участников конвенции более соответствовала бы роли ЮНЕП в качестве инициатора и координатора. Было также отмечено, что, в зависимости от окончательного текста статьи 8, возможно, потребуются поправки к пункту 1 "c" рассматриваемой статьи.

Статья 8: Консультативный орган или механизмы
по научно-техническому сотрудничеству

25. Ряд делегаций высказался в пользу варианта 1, который отвечает насущной потребности создания механизма для координации научно-технической и социально-экономической информации, а также для разработки политики и вытекающих из нее законодательных мер; кроме того, указанный вариант имеет то преимущество, что он предусматривает скорейшее создание консультативного органа по вопросам, связанным с конвенцией. Другие делегации, однако, высказались в пользу варианта 2, так как считают его более гибким, помогающим избежать дублирования усилий и произвольного определения потребностей стран. К обоим вариантам были предложены поправки; а по мнению ряда делегаций, все три варианта приемлемы, но ни один из них не является абсолютно удовлетворительным. По мнению некоторых делегаций, можно вообще обойтись без рассматриваемой статьи, включив основное ее содержание в текст статьи 6. Хотя делегаты признали полезную роль Координационного комитета по озонному слою в обеспечении научного вклада, они в то же время указали, что его доклады не содержат критической оценки ни состояния научного прогресса, ни социально-экономических данных; поэтому, вероятно, потребуется дополнительный вклад, в частности со стороны Международной комиссии по озону и рабочим группам. Одна из делегаций заявила о целесообразности изменения полномочий и состава Комитета с целью повышения его эффективности в качестве консультативного органа по вопросам конвенции.

Статья 9: Принятие протоколов

26. Представитель ВОЗ заявил, что, хотя проект статьи основывается на прецеденте принятия протоколов отдельно от конвенции, он сомневается в том, что такой прецедент уместен в данном случае. Необходимая гибкость в отношении вопросов научно-технического характера может быть обеспечена как в основном тексте конвенции, так и в технических приложениях к ней. Одна из делегаций отметила преждевременность обсуждения данного вопроса в отсутствие решения по пунктам 2 и 3 статьи 2. Другая делегация заявила, что, поскольку не представляется возможным отразить в приложениях все технические вопросы, не исключена необходимость последующего добавления к конвенции протоколов. Некоторые делегации согласились с тем, что приложения и протоколы не являются взаимоисключающими, ибо содержат материалы различного характера и четко предусматриваются решением 10/17 Совета управляющих. Две делегации высказались против включения пункта 3 в проект данной статьи ввиду его нелогичности.

Статья 10: Внесение поправок к Конвенции (или протоколам)

27. Был достигнут консенсус о том, что обсуждение вопроса о предельных сроках следует отложить на одну из последующих стадий разработки конвенции. Две делегации заявили, что следует оговорить срок рассмотрения поправок, а одна делегация выразила мнение, что следует установить срок в 90 дней с момента одобрения поправки до ее вступления в силу. Мнения разделились поровну относительно того, следует ли принимать поправки консенсусом или большинством голосов, причем сторонники принятия поправок большинством имели в виду большинство в две трети голосов; кроме того, высказывалось опасение относительно чрезмерного облегчения процедуры одобрения поправок, в то же время другие делегации опасались чрезмерного облегчения процедуры блокирования поправок. Одна из делегаций заявила, что принятие поправок большинством, без консенсуса, может привести к нежелательным последствиям, например отстранению тех или иных государств от активной роли в осуществлении конвенции. Указывалось также, что, хотя некоторые делегации, по-видимому, склонны поставить знак равенства между понятиями "консенсус" и "единогласие", это не одно и то же. Одна из делегаций резервировала свое мнение, ограничившись лишь общим обзором вопроса о принятии поправок большинством и установления сроков их принятия в контексте пунктов 2 и 3 статьи 10, и отметила, что компетенция принятия поправок как к конвенции, так и приложениям и протоколам, должна принадлежать лишь дипломатической конференции. Ряд делегаций присоединился к этому мнению. Несколько делегаций усомнились в необходимости сохранения пункта 5 даже при условии сохранения статьи 13, которую некоторые из этих делегаций не считали уместной.

Статья 11: Статус приложений

28. Было предложено объединить статьи 11 и 12.

Статья 12: Одобрение приложений поправок к ним

29. Одна из делегаций, поддержанная другими, предложила добавить к статье 12 - ввиду отсутствия определенного мнения в научных кругах относительно истощения озонового слоя - фразу, идентичную второй фразе пункта 1 статьи 10. После краткого обсуждения было решено включить в означенную фразу слова "inter alia".

Статья 13: Упрощение процедуры внесения поправок

30. Почти все делегации, высказавшиеся по вопросу, воспротивились включению статьи 13 в проект на том основании, что упрощенная процедура внесения поправок, каковая в любом случае применима лишь к второстепенным вопросам чисто формального порядка, явилась бы неправомерным усложнением, не оправдываемым предыдущим опытом. Одна из делегаций заявила, что выступит против рассматриваемого текста, если действие данной статьи не будет четко ограничено чисто техническими, формальными вопросами, другая же делегация указала, что потребуются большое число разного рода разъяснений, в отсутствие которых вместо упрощения процедуры будет лишь ее усложнение. Было отмечено также явное противоречие между первой и третьей фразами пункта 3. Одна из делегаций, тем не менее, решительно поддержала идею упрощения процедуры; при этом было указано на прецедент, установленный в тексте Конвенции по морскому праву. Другая делегация заявила, что упрощение процедуры в упомянутом случае, по мнению ее правительства, не создает прецедента, при этом указав, что Конвенция по морскому праву до сих пор не имеет законной силы.

Статья 14: Разрешение спорных вопросов

31. Большинство делегаций, выразивших мнение по поводу данной статьи, не признало вариант 2 достаточно гибким в контексте проекта конвенции. Ряд делегаций выразил предпочтение варианту 3 ввиду его краткости, четкости, гибкости и меньшей загруженности ненужной формалистикой по сравнению с вариантом 1. Некоторые делегации, однако, обосновывали свое предпочтение варианту 1 тем, что вариант 3 носит слишком общий характер и почти теряет таким образом свою значимость. Одна из делегаций предложила в качестве оптимального решения объединить вариант 1 и пункт 2 варианта 2. Другая делегация выразила готовность пойти на компромисс путем принятия варианта 1, отказавшись от первоначального предпочтения варианта 2. Третья делегация заявила, что считает вариант 2 четко сформулированной процедурой, способной обеспечить должное улаживание разногласий.

Статья 15: Подписание

32. Некоторые делегаты заявили, что считают необходимым подписание конвенции большинством государств каждого региона, прежде чем к ней сможет присоединиться соответствующая региональная экономическая организация. Одна из делегаций подчеркнула необходимость уточнения пределов, в которых данная организация по экономической

интеграции полномочна действовать от имени государств, что также должно более четко определить те права, которыми государства готовы поступиться. Представитель Европейского экономического сообщества сослался на Конвенцию о трансграничном загрязнении атмосферы, процедура подписания которой, по его мнению, могла бы в данном случае служить прецедентом. Одна из делегаций указала на желательность четкого определения понятия "региональная организация по экономической интеграции".

Статья 16: Ратификация, принятие и одобрение

33. Одна из делегаций заявила, что данная статья может вполне быть объединена со статьей 17 "Присоединение" при условии внесения в текст этой последней следующих слов: "...который наделяется функцией депозитария", имея в виду Генерального секретаря ООН. Как и при обсуждении предыдущей статьи, ряд делегаций заявил, что большинство государств должно подписать конвенцию до того, как это сделает региональная организация, членами которой они являются, и что необходимо уточнение круга ведения региональных экономических организаций по интеграции. Одна из делегаций предложила ограничиться лишь общей формулировкой по этому вопросу, отложив обсуждение вопроса о компетенции организаций. Другая делегация заявила, что условия присоединения к конвенции должны быть признаны также условиями внесения поправок к ней. Другая делегация предложила рассмотреть возможность предоставления права присоединяться к конвенции без присоединения к ее протоколам.

Статья 17: Присоединение

34. Некоторые делегации и на этот раз указали на необходимость уточнения компетенции организаций, которым разрешается присоединяться к конвенции. Одна из делегаций отметила, что до сих пор не решен вопрос о том, кто должен выполнять функцию депозитария, и предложила внести поправку, открывающую возможность взятия на себя таковых функций одним из государств в качестве альтернативы Генеральному секретарю ООН.

Статья 18: Вступление в силу

35. Проект данной статьи был принят без возражений.

Статья 19: Оговорки

36. Одна из делегаций заявила, что следует исключить данную статью из текста конвенции, однако большинство делегаций заявило о

желательности сохранения данной статьи при условии внесения в нее положения об оговорках в отношении любого приложения или протокола, могущих быть добавленными в дальнейшем. Одна из делегаций предложила с этой целью добавить слова: "или любого приложения или протокола в данном контексте".

Статья 20: Право выхода

37. Одна из делегаций заявила, что, поскольку в данном случае ставится цель разработки официально согласованного текста, он должен быть приемлем для всех заинтересованных сторон, хотя стороны могут счесть необходимым оговорить срок предварительного уведомления о выходе из конвенции. Большинство делегаций согласилось в том, что по прошествии пяти лет после вступления в силу конвенции государство-участник должно иметь право на выход из конвенции или протокола и что таковой выход становится действительным по истечении одного года по получении соответствующего уведомления депозитарием. Одна из делегаций зарезервировала свое отношение к данному вопросу, сославшись на чрезмерную длительность сроков уведомления. Другая делегация указала на отсутствие необходимости в данный момент уточнять указанные сроки. И наконец, по мнению еще одной делегации, в проекте статьи остается неясным, не является ли предлагаемая формулировка о выходе из конвенции или протоколов ущемлением прав желающего воспользоваться этим правом государства в тот период, когда это государство все еще является стороной.

Статья 21: Депозитарий

38. Высказавшаяся по поводу текста данной статьи делегация обратила внимание на то, что вопрос о депозитарии затрагивается также в статье 13.

* * *

39. Давая общую оценку тексту конвенции, одна из делегаций, поддержанная другой делегацией, заявила о своей озабоченности нечетким характером текста; по ее мнению, следует включить в текст положение, предусматривающее возможность пересмотра конвенции в будущем, ибо она мыслится в качестве гибкого инструмента, адаптирующегося к меняющейся в связи с научным прогрессом ситуации.

40. Было решено, чтобы Группа встретилась еще раз в более узком составе и менее официальной атмосфере, с тем чтобы во втором чтении было легче добиться примирения возникших разногласий. Делегации представили в письменном виде многочисленные поправки;

в ходе расширенного обсуждения число вариантов текста статей 2, 4, 5 и 8 было сокращено; и было завершено второе чтение статьи 12. Текст этой части проекта конвенции в том виде, в каком он был сформулирован во втором чтении, составляет приложение I к настоящему докладу. Поправки, по которым не было достигнуто окончательного решения, заключены в этом тексте в скобки.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ НА БУДУЩЕЕ

41. Специальная рабочая группа рекомендовала Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) поручить секретариату провести следующую подготовительную работу ко второй половине второй сессии Группы:

а) подготовка пересмотренного основного текста проекта конвенции с учетом замечаний и предложений, сделанных в ходе первой половины второй сессии, с включением в него альтернативных вариантов положений и разъяснений;

б) препровождение государствам пересмотренного проекта конвенции и доклада о первой половине второй сессии Группы вместе с приглашением принять участие в продолжении второй сессии;

с) разработка отдельным документом проекта приложений и/или протоколов по следующим вопросам:

i) исследования и мониторинг;

ii) научно-техническое сотрудничество;

iii) список химических веществ/видов деятельности, могущих влиять на состояние озонового слоя;

д) проведение - предпочтительно в Женеве - второй половины второй сессии Рабочей группы с 11 по 20 апреля 1983 года до проведения одиннадцатой сессии Совета управляющих, каковое продолжение второй сессии ставит целью дальнейшую разработку проекта конвенции и обсуждение предложений относительно технических приложений и/или протоколов к конвенции, имея в виду готовность правительства Нидерландов оказать проведению указанного мероприятия финансовую поддержку;

е) рассмотрение целесообразности проведения там же шестой сессии Координационного комитета по озоновому слою непосредственно перед проведением второй половины второй сессии Рабочей группы;

f) передача Координационным комитетом по озоновому слою Рабочей группе на второй половине ее второй сессии краткого официального отчета о работе шестой сессии Комитета вместе с рекомендациями Комитета относительно предстоящих исследований, а также любых других его рекомендаций или советов по научно-техническим вопросам, которые Комитет считает необходимыми представить на обсуждение Группы;

g) привлечение к участию в работе Группы возможно большего числа стран.

42. Будучи в принципе согласным с вышеуказанными рекомендациями, ряд делегаций выразил сожаление о том, что подпункт 41 "с" не предусматривает разработки доклада о мерах по ограничению, сокращению и/или предотвращению тех видов деятельности, которые имеют и/или могут иметь в последствии нежелательные модификации озонового слоя, а также заявили о том, что рассматривают возможность представления со своей стороны докладов по данному вопросу. Было высказано пожелание, чтобы такого рода доклады были распространены между участниками заблаговременно на предмет тщательного изучения.

IV. ОДОБРЕНИЕ ДОКЛАДА

43. Настоящий доклад был одобрен 17 декабря 1982 года с условием включения в него поправок, предложенных во время обсуждения проекта доклада.

44. Представитель СССР выразил сожаление по поводу отхода от установленного порядка, выразившегося в участвовавшем употреблении в тексте доклада таких выражений, как "две делегации", что может составить прецедент.

V. ЗАКРЫТИЕ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ ВТОРОЙ СЕССИИ

45. На заключительном заседании первой половины второй сессии представитель Директора-исполнителя, выступая от имени этого последнего, поблагодарил правительство Швейцарии за обеспечение проведения этого мероприятия в образцовых условиях. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил первую половину второй сессии Рабочей группы закрытой.

Приложение I

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ ПРЕАМБУЛЫ И СТАТЕЙ 1-12
ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ

Участники настоящей Конвенции,

осознавая потенциально вредные последствия изменения озонового слоя, причиной которых может стать общемировой выброс в атмосферу хлорфторуглеродов и прочих соединений,

осознавая потенциально вредные последствия для здоровья человека и природной среды антропогенного изменения [стратосферного озона] [озонового слоя] [вероятно вызываемого общемировым выбросом хлорфторуглеродов и прочих соединений],

ссылаясь на соответствующие положения Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, в частности, на принцип 21, [который гласит, что государства обладают, в соответствии с Уставом Объединенных Наций и принципами международного права, суверенным правом использования собственных ресурсов в согласии с собственной природоохранной политикой и несут ответственность за то, чтобы виды деятельности, подпадающие под их юрисдикцию или контроль, не наносили ущерба природной среде других стран или районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции],

[ссылаясь также на решения 84 С (v) от 25 мая 1977 года, 8/7 В от 29 апреля 1980 года, 9/13 В от 26 мая 1981 года и 10/17 от 31 мая 1982 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,]

учитывая работу и исследования, проводимые как международными, так и национальными организациями, [и] в частности Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках [Всемирного плана действий в отношении озонового слоя],

[осознавая, что меры по защите озонового слоя от изменений, происходящих в результате деятельности человека, требуют международного сотрудничества и действий,]

[осознавая также необходимость проведения дальнейших исследований и оперативного наблюдения (мониторинга) с целью дальнейшего развития научного знания об озоновом слое и возможных отрицательных последствиях его изменения,]

[признавая координирующую и стимулирующую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая обеспечивает соответствующие учрежденческие рамки для международного сотрудничества по проблемам озонового слоя,]

исполненные решимости защитить человечество и среду его обитания от отрицательных последствий изменения озонового слоя;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЙ

Для целей настоящей Конвенции:

1. "Озоновый слой" означает суммарное количество озона над земной поверхностью, большая часть которого приходится на стратосферу.

2. "Отрицательные последствия" означают изменения в физической среде или биоте, включая изменения климатические, которые в суммарном воздействии наносят ущерб здоровью человека или составу, естественной динамике и продуктивности природных и управляемых человеком экосистем.

[3. "Мониторинг" означает систему наблюдений, сопоставления результатов этих наблюдений, а также оценки и прогнозирования изменения количества и распределения по вертикали озона и веществ, оказывающих существенное воздействие на состояние озонового слоя, на основе фактических данных.]

Статья 2

ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Вариант 1

1. Участники Конвенции обязуются [к принятию всех необходимых мер к тому, чтобы] ограничивать, сокращать и предотвращать виды деятельности, подпадающие под их юрисдикцию или контроль, которые имеют или могут иметь отрицательные последствия, связанные с изменением озонового слоя, используя для этой цели все меры в пределах своих возможностей и компетенции.

2. [С этой целью они] [Они] обязуются предпринять все необходимые законодательные, административные, технические и прочие шаги, в частности предусмотренные настоящей Конвенцией [и протоколами и/или приложениями к ней].]

[Участники Конвенции обязуются сотрудничать в деле разработки и принятия протоколов, предписывающих согласованные меры, процедуры и стандарты, относящиеся к осуществлению Конвенции].

3. В рамках настоящей Конвенции участники Конвенции обязуются сотрудничать в проведении мониторинга и исследований, обмене информацией и передаче технологии, в разработке и координации политики, стратегии и мер, направленных на [сведение к минимуму] [ограничение, уменьшение [и/или] предотвращение] [регулирование] выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать [изменения озонового слоя] [отрицательные последствия для озонового слоя].

Вариант 2

1. Участники Конвенции обязуются [индивидуально или совместно] принять все необходимые меры [по контролю за деятельностью, подпадающей под их юрисдикцию, которая имеет или может иметь] [в согласии с положениями настоящей Конвенции] [и протоколов, участниками которых они являются и которые вступили в силу] с целью [защиты человечества и среды его обитания против] [защиты озонового слоя и в порядке таковой защиты ограничивать и [постепенно] уменьшать и предотвращать виды деятельности, подпадающие под их юрисдикцию или контроль, которые могут иметь] отрицательные последствия, связанные с изменением озонового слоя [используя для этой цели все меры в пределах своих возможностей и компетенции].

2. С этой целью участники Конвенции [в рамках Конвенции] обязуются:

[a] сотрудничать в проведении мониторинга и исследований и обмене информацией для того, чтобы лучше [познать [и оценить]] влияние деятельности человека на [озоновый слой в целом и вертикальное распределение озона, для того чтобы лучше познать] [на озоновый слой и] последствия изменения озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды.

[3]

[b] [Участники Конвенции обязуются] сотрудничать в разработке и принятии протоколов и приложений, предусматривающих согласованные меры, процедуры и стандарты, относящиеся к осуществлению настоящей Конвенции.

[4]

[с] [Участники Конвенции также берут на себя обязательство] [Участники Конвенции обязуются] сотрудничать [в деле содействия в рамках] с заинтересованными международными учреждениями [программ и мер, касающихся защиты озонового слоя] [в выполнении духа и буквы настоящей Конвенции и тех протоколов, участниками которых они являются].

[5] В рамках настоящей Конвенции участники Конвенции обязуются сотрудничать в проведении мониторинга и исследований, обмене информацией, передаче технологии, в разработке и координации политики, стратегии и мер, направленных на [сведение к минимуму] [ограничение, уменьшение [и] [или] предотвращение] [регулирование] выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать [изменение озонового слоя] [отрицательные последствия для озонового слоя].

Статья 3

ИССЛЕДОВАНИЯ И МОНИТОРИНГ

1. Участники Конвенции обязуются проводить самостоятельные исследования или сотрудничать, непосредственно или через посредство заинтересованных международных учреждений, в проведении исследований по следующей основной тематике:

- a) физические, химические и динамические процессы, могущие влиять на озоновый слой;
- b) влияние на здоровье человека и другие биологические изменения, вызываемые изменением озонового слоя и особенно изменением интенсивности излучения УФ-Б;
- c) влияние на климат изменений в озоновом слое;
- d) вещества, установившиеся методы работы, процессы и виды деятельности, могущие влиять на озоновый слой, и их кумулятивный эффект;
- e) альтернативные вещества и технологии;
- f) сопряжение проблемы социально-экономического порядка; далее см. приложение I к Конвенции.

2. Участники Конвенции обязуются содействовать проведению или проводить - непосредственно или через посредство заинтересованных международных учреждений, с учетом уже проводящихся такого рода мероприятий на национальном и международном уровнях, - совместные или взаимодополняющие мероприятия по мониторингу состояния озонового слоя и других уместных в данном случае параметров и направлять полученные данные в международные банки данных регулярно и своевременно, как это предусмотрено в приложении I к Конвенции.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать непосредственно или через посредство международных организаций в обеспечении сбора, поиска и проверки данных наблюдений.

Статья 4

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Участники Конвенции обязуются - с учетом уже проводящихся такого рода мероприятий на национальном и международном уровнях, а также проводящихся согласно Всемирному плану действий в отношении озонового слоя, - содействовать проведению или проводить, непосредственно или через посредство заинтересованных международных организаций, совместные или взаимодополняющие мероприятия по анализу и интерпретации данных, касающихся состояния озонового слоя и [причин, масштабов, тенденций и] последствий его возможного изменения.

[2. Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правовой, научной и технической информацией в контексте настоящей Конвенции, включая информацию о:

а) мероприятиях, проводимых или планируемых, направленных на ограничение или сокращение видов деятельности и выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя;

б) других видах деятельности, подпадающих под их юрисдикцию или контроль, которые вызывают или могут вызвать изменение озонового слоя.

3. Участники Конвенции обязуются сотрудничать, в соответствии с положениями приложения II к настоящей Конвенции и с учетом потребностей развивающихся стран, в деле содействия - непосредственно или через посредство заинтересованных международных учреждений - развитию и передаче технологии и знаний в областях,

относящихся к уменьшению выброса, вызывающего или могущего вызвать изменение озонового слоя, и в частности путем:

- а) упрощения процедур лицензирования и продажи альтернативных технологий из страны в страну;
- б) предоставления информации по альтернативным технологиям и оборудованию и соответствующих инструкций и руководств;
- с) взаимного обмена необходимыми для мониторинга оборудованием и средствами с целью расширения существующей сети мониторинга;
- д) подготовки необходимых научных и технических кадров;
- е) обеспечения интеркалибрации средств и методов наблюдения с целью получения сопоставимых унифицированных данных, что предусмотрено в специализированных протоколах или приложениях]

[2 Участники Конвенции обязуются содействовать и благоприятствовать обмену правовой, научной и технической информацией в контексте настоящей Конвенции, что предусмотрено в приложении или приложениях или протоколах, участниками которых они являются.]

Статья 5

ПРОХОЖДЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

Участники Конвенции передают Конференции участников Конвенции через посредство секретариата информацию о мерах, принимаемых ими в осуществление настоящей Конвенции [и приложений и протоколов к ней] [и протоколов, участниками которых они являются,] в такой форме и с такой периодичностью, какие будут определены Конференцией участников Конвенции.

Статья 6

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ

1. [Настоящим учреждается Конференция участников Конвенции.] Первое совещание Конференции участников Конвенции созывается [Директором-исполнителем] [секретариатом] Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде [Депозитарием] [не позднее чем через год] после вступления в силу настоящей Конвенции.

В дальнейшем [очередные] совещания Конференции участников Конвенции будут созываться [с периодичностью, которую установит Конференция. Внеочередные совещания Конференции участников Конвенции будут созываться каждый раз, когда это представляется необходимым Конференции, или] по представлении письменной просьбы одного из участников и по одобрении ее не менее чем одной третью участников.

2. На своем первом совещании Конференция участников Конвенции определит и утвердит правила процедуры [и финансовые правила] как ее собственные, так и [всех] [ее] вспомогательных органов по их учреждению [согласно статье 8] [согласно настоящей статье], а также финансовые положения, определяющие работу секретариата, учреждаемого согласно статье 7.

3. Конференция осуществляет постоянный надзор за выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

а) рассматривает [периодические доклады] [информацию], представляемые(ую) через посредство секретариата согласно статье 5, а также доклады, представляемые [[научно-техническим консультативным органом/механизмами], учреждаемыми согласно статье 8 настоящей Конвенции и рабочими группами по научным, техническим и правовым вопросам, о каковых группах идет речь в подпункте "h" ниже;] [такими механизмами, группами, органами, комитетами и организациями, о которых идет речь ниже в подпунктах "f" и "g";]

б) производит обзор состояния озонового слоя [на основе последних научных данных];

с) [определяет общую политику, стратегию и меры в контексте положений статьи 2, направленные на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также выступает с рекомендациями по любым мерам в контексте настоящей Конвенции;]

с) [рассматривает целесообразность мероприятий по линии сотрудничества, проводимых в рамках Конвенции, протоколов и приложений;]

д) [принимает решения о проведении программ и мероприятий в контексте положений статьи 2, направленных на сведение к минимуму выброса веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя, а также о проведении исследований, мониторинга

и научно-технического сотрудничества, об обмене информацией и передаче технологии и знаний согласно положениям статей 3 и 4;]

d) [выступает с рекомендациями относительно принятия протоколов или поправок к настоящей Конвенции или к протоколам согласно статье 10;]

e) [рассматривает и принимает поправки к настоящей Конвенции [а также к протоколам и/или приложениям к ней] согласно статье(ям) 10 [и 12];]

[f) рассматривает необходимость добавления новых протоколов к Конвенции.]

[g) [рассматривает и] принимает [пересматривает и исправляет] приложения к настоящей Конвенции согласно [в соответствии со статьей] статье 12];]

[h) учреждает такие [механизмы] рабочие группы [по научным, техническим и правовым вопросам] [по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам], которые представляется необходимым учредить для выполнения настоящей Конвенции;

i) изыскивает по мере надобности экспертную поддержку со стороны компетентных международных учреждений и научных комитетов, в частности со стороны Всемирной организации здравоохранения, и Всемирной метеорологической организации и Координационного комитета по озоновому слою, в области научных исследований, мониторинга и других видов деятельности, связанных с выполнением настоящей Конвенции, и надлежащим образом использует информацию, получаемую от указанных учреждений и комитетов;

j) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции [и прилагаемых к ней протоколов].

4. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся участником настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции участников Конвенции наблюдателями с правом участия в обсуждениях без права голоса. Любые учреждения или организации, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие [профессиональной] компетентностью в областях знаний, относящихся к защите озонового слоя, по извещении секретариата

о своем желании быть представленными на совещании Конференции в качестве наблюдателя могут получить такое право, если [не менее трети] на это не будет возражения со стороны [по крайней мере одной трети] присутствующих на совещании участников Конференции. По допущении на совещание наблюдатели от указанных учреждений или организаций получают право участвовать в обсуждении без права голоса [на данном совещании]. Участие [неправительственных учреждений или организаций] [наблюдателей] может быть ограничено такими периодами в работе совещания, во время которых обсуждаются вопросы, имеющие прямое отношение к их профилю.

Статья 7

СЕКРЕТАРИАТ

1. Участники Конвенции возлагают на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде функции секретариата [с учетом организационных и финансовых возможностей ЮНЕП] [на период до созыва первого очередного совещания Конференции участников Конвенции, о котором говорится в статье 6. Означенные функции состоят в следующем]:

а) организация и обслуживание совещания участников Конвенции, упоминаемого в статьях [6], [8], [9 и 10];

б) организация и обслуживание совещаний [консультативного органа, учреждаемого согласно статье 8] рабочих групп [по научным, техническим, социально-экономическим и правовым вопросам], учреждаемых согласно статье 6;

в) передача по назначению информации, получаемой согласно статье 5, а также материалов совещаний органов, учреждаемых согласно статьям [6 и 8];

г) обращения внимания участников Конвенции на насущные вопросы, связанные с достижением целей настоящей Конвенции;

д) исполнение функций, возлагаемых на секретариат протоколами к настоящей Конвенции;

е) составление докладов [по административным вопросам] о деятельности секретариата в осуществление настоящей Конвенции и представление их Конференции участников Конвенции;

g) обеспечение необходимой координации деятельности с другими заинтересованными международными организациями, и в частности вхождение в такие административные и договорные соглашения, которые могут потребоваться для эффективного выполнения функций, возлагаемых на секретариат;

h) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции посчитает необходимыми.

[2. В случае если Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде не будет более в состоянии обеспечивать выполнение функций секретариата, Конференция участников Конвенции предпримет меры к изысканию альтернативной договоренности.]

[2. Участники Конвенции на первом очередном совещании Конференции предпримут меры по созданию постоянного секретариата.]

Статья 8

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ОРГАН

Вариант 1

1. Настоящим учреждается Консультативный комитет в составе [] представителей участников настоящей Конвенции. Назначение членов, их полномочия, допущение наблюдателей, принятие правил процедуры Комитета оговариваются в правилах процедуры в статье 6.

2. На Комитет возлагаются следующие функции:

a) разработка рекомендаций, подлежащих рассмотрению Конференцией участников Конвенции;

b) содействие обмену информацией по соответствующим правовым, научным, техническим и социально-экономическим вопросам, касающимся действий, которые увеличивают, ограничивают или сокращают использование или выброс веществ, вызывающих или могущих вызвать изменение озонового слоя;

[c) содействие развитию и передаче технологии и знаний в областях, относящихся к уменьшению вышеозначенного выброса, во исполнение пункта 3 статьи 4;]

d) обзор и анализ информации и докладов, представляемых согласно статьям 4 и 5, и испрошение от имени Конференции участников Конвенции такой дополнительной информации от участников,

которую Комитет считает необходимой для выполнения функций, возлагаемых на него настоящей Конвенцией и Конференцией участников Конвенции;

е) предоставление консультации Конференции относительно состояния озонового слоя, масштабов и направленности его изменения и возможных последствий таких изменений;

г) выполнение таких других функций, которые Конференция участников Конвенции посчитает необходимыми.

3. Комитет, по мере надобности, будет обращаться к Координационному комитету по озоновому слою [и к другим учреждениям] на предмет получения научной, социально-экономической и технической консультации, а также данных оценки состояния озонового слоя, масштабов и направленности его изменения и возможных последствий такого изменения.

4. Комитет будет пользоваться услугами [специальных] [постоянных] рабочих групп экспертов по научным, правовым и социально-экономическим аспектам защиты озонового слоя [и по передаче технологии], а также будет заниматься организацией и проведением, в рамках финансовых правил, специализированных научных, правовых и технических исследований, которые могут потребоваться для выполнения функций, налагаемых на него настоящей Конвенцией [и любым действующим протоколом к Конвенции] и Конференцией участников Конвенции.

Вариант 2

[1. Конференция участников Конвенции, в рамках правил процедуры и финансовых правил, обеспечивает необходимые механизмы для выполнения своих функций, определяемых в статье 6 настоящей Конвенции.]

[1. Конференция участников Конвенции учреждает комитет, состоящий из представителей участников, с функцией консультирования Конференции по всем вопросам, связанным с выполнением Конвенции. Назначение членов комитета, допущение в него наблюдателей и одобрение процедур работы комитета предусматриваются в правилах процедуры в статье 6.]

2. В дополнение к консультационному обслуживанию со стороны [таких механизмов] [вышеозначенного комитета] Конференция участников будет испрашивать у Координационного комитета по

озоновому слою [и других учреждений] консультацию по научным, социально-экономическим и техническим вопросам, а также данные оценки состояния озонового слоя, масштабов и направленности его изменения и возможных последствий такового изменения.

[Статья 9

ПРОТОКОЛЫ К КОНВЕНЦИИ

1. Участники Конвенции могут принимать на дипломатической конференции решения о добавлении протоколов к настоящей Конвенции в соответствии с пунктами [2] [3] статьи 2.

2. Дипломатическая конференция на предмет одобрения протоколов созывается секретариатом по получении о том письменной просьбы со стороны любого из участников, при условии, что по прошествии шести месяцев с момента извещения секретариатом участников о факте получения таковой просьбы означенная просьба будет поддержана не менее чем одной третью участников Конвенции.

[3. В период до вступления в силу настоящей Конвенции Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде полномочен, с согласия большинства подписавших настоящую Конвенцию, к созыву дипломатической конференции на предмет одобрения протоколов.]

Статья 10

ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ [ИЛИ ПРОТОКОЛАМ]

Вариант 1

1. Любой из участников настоящей Конвенции вправе вносить поправки к Конвенции [или к любому из протоколов к Конвенции]. Указанные поправки должны иметь научно-техническое обоснование. Секретариат распространяет текст предложенных поправок среди всех участников Конвенции. Поправки одобряются совещанием [Конференции участников Конвенции] [дипломатической конференцией], которое созывается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по просьбе двух третей участников Конвенции.

2. Поправки к настоящей Конвенции [или протоколам к ней] принимаются [консесусом] [большинством в две трети голосов] участников Конвенции [или соответствующего протокола], [присутствующих

и голосующих на совещании [и представляются Депозитарием на одобрение всем участникам Конвенции [или протокола]. [Для целей настоящей статьи фраза "участники, присутствующие и голосующие" означает участников, которые присутствуют и голосуют за или против.]

3. Депозитарий извещается об одобрении поправок письменно. Поправки, принятые в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, вступают в силу [для тех участников Конвенции, которые одобрили означенные поправки] на [шестой день] [девятый день] по получении Депозитарием уведомления об одобрении [всеми участниками Конвенции] [большинством не менее чем в три четверти участников] поправок к настоящей Конвенции [или протоколу]. Для любого другого участника поправки вступают в силу по прошествии тридцати дней после того, как данный участник депонирует документ об одобрении указанных поправок.

4. По вступлении в силу поправки к настоящей Конвенции [или протоколу к ней] любой вновь присоединившийся к Конвенции [или к соответствующему протоколу] участник считается одобряющим текст Конвенции [или означенного протокола] с указанной поправкой.

[5. Кроме вышеизложенной процедуры внесения поправок, допускается одобрение поправок по упрощенной процедуре в соответствии со статьей 13.]

Вариант 2

1. Любой участник настоящей Конвенции вправе предлагать поправки к настоящей Конвенции. Поправки подлежат одобрению дипломатической конференцией, созываемой секретариатом по просьбе участников. Поправки должны иметь соответствующее научное, техническое или какое-либо другое обоснование.

2. Любой участник настоящей Конвенции вправе вносить поправки к протоколам к настоящей Конвенции. Поправки одобряются дипломатической конференцией, созываемой секретариатом по просьбе участников. Поправки должны иметь соответствующее научное, техническое или какое-либо другое обоснование.

3. Текст каждой предлагаемой поправки распространяется секретариатом за ... дней до созыва дипломатической конференции.

[Статья 11*

СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ, ПОПРАВОК К ПРИЛОЖЕНИЯМ
И ОДОБРЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ

1. Приложения к настоящей Конвенции составляют неотъемлемую ее часть.

2. В приложении может предусматриваться упрощенная процедура внесения или одобрения поправок оговоренным большинством голосов; в противном случае процедура внесения поправок соответствует процедуре, устанавливаемой статьей 10 настоящей Конвенции.

3. Одобрение и вступление в силу новых приложений производятся согласно процедуре, устанавливаемой статьей 10.]

[Статья 11

СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ

Приложения к настоящей Конвенции [или к протоколам к ней] являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции [или соответствующего протокола, если таковой имеется].]

[Статья 12

ОДОБРЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ И ПОПРАВОК К НИМ

1. Любой из участников вправе предлагать поправки к приложениям к настоящей Конвенции [или к протоколам к ней] на совещании, о котором говорится в статье 6. [Поправки должны иметь [, в частности,] соответствующее научное и техническое обоснование.]

2. Поправки одобряются [консенсусом] [большинством в две трети голосов] участников [присутствующих и голосующих по данной поправке]. Депозитарий незамедлительно препровождает текст поправок по их одобрению всем участникам.

[3. Участник, не считающий возможным одобрить поправку к приложениям к настоящей Конвенции [или к протоколам к ней], должен

* Данная статья предложена в качестве замены статей 11 и 12 и должна предшествовать статье 9.

уведомить об этом Депозитария в письменной форме в течение шести месяцев с момента распространения текста поправки Депозитарием. Депозитарий обязан незамедлительно уведомить всех участников о полученном им уведомлении.] [Участник вправе в любое время представить уведомление об одобрении взамен предыдущего уведомления о неодобрении, и в этом случае поправка считается вступившей в силу для данного участника.]

[4. По прошествии шести месяцев с момента распространения текста поправки Депозитарием данная поправка к данному приложению вступает в силу для всех тех участников настоящей Конвенции [или любого из протоколов к ней], которые не представили уведомления в порядке, установленном в пункте 3 настоящей статьи.]

5. Одобрение и вступление в силу нового приложения к настоящей Конвенции [или к любому протоколу к ней] производятся согласно процедуре, устанавливаемой для одобрения и вступления в силу поправок к Конвенции [или к любому протоколу к ней] при условии, что одновременно не имеет места внесение поправки к Конвенции [или к протоколу к ней], в противном случае новое приложение вступает в силу лишь по вступлении в силу упомянутой поправки к Конвенции [или к протоколу к ней].

[6. Кроме вышеизложенной процедуры, поправки могут одобряться по упрощенным процедурам в соответствии со статьей 13.]

Приложение II

ПИСЬМЕННЫЕ ПОПРАВКИ К ОСТАЛЬНЫМ СТАТЬЯМ
ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ТЕЧЕНИЕ
ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ ВТОРОЙ СЕССИИ ГРУППЫ

Статья 15

Заменить существующий текст следующим:

Настоящая Конвенция открыта для подписания в _____ с _____ до _____ для всех государств. Она также открыта для подписания в тот же период времени для любой региональной организации по экономической интеграции с компетенцией в сферах, охватываемых настоящей Конвенцией, при условии, что большинство государств-членов этой организации являются участниками настоящей Конвенции.

Статья 16

В конце первой фразы добавить "государствами".

Добавить следующие пункты:

2. Настоящая Конвенция и любой протокол к ней подлежат ратификации, принятию или одобрению организациями, о которых идет речь в статье 12, при условии, что большинство государств-членов этих организаций являются участниками Конвенции. В своих инструментах ратификации, принятия или одобрения означенные организации обяжутся декларировать пределы своей компетенции в отношении круга вопросов, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Означенные организации обяжутся также извещать Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. В пределах своей компетенции означенные организации будут пользоваться правами и выполнять обязательства по Конвенции от имени своих государств-членов. В таких случаях государства-члены каждой данной организации не будут пользоваться указанными правами в индивидуальном порядке. Участие в Конвенции подобных организаций ни в коей мере не означает расширения доли представительства их членов, являющихся участниками Конвенции.

Статья 19

Исключить данную статью.

Статья 20-бис

Добавить следующую новую статью:

Ввиду необходимости учета прогресса научных знаний относительно озонового слоя участники Конвенции будут рассматривать на совещаниях Конференции участников вопрос о целесообразности пересмотра Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ:
ИССЛЕДОВАНИЯ И МОНИТОРИНГ

1. Признавая важность исследований и мониторинга в деле охраны озонового слоя и международных научных оценок в деле достижения международного научного консенсуса по вопросу, участники Конвенции настоящим соглашаются поддерживать в индивидуальном и коллективном порядке проведение исследований, мониторинга и научных оценок в соответствии с научным потенциалом, географическим положением и ресурсами каждого из них.

2. Участники Конвенции обязуются сотрудничать в:

a) проведении исследований и опубликовании обзоров научной литературы по физике и химии верхних слоев земной атмосферы и данных относительно подверженности этих слоев изменениям, в частности данных относительно состояния озонового слоя и последствий для окружающей среды и климата, вызываемых изменением как общего количества атмосферного озона, так и его вертикального распределения;

b) обработке данных исследований и разработке рекомендаций для будущих исследований;

c) обмене информацией о тематике проводимых и планируемых исследований как в государственном, так и частном секторах, с целью координации исследовательских программ, что должно обеспечить оптимальное использование ресурсов на национальном и международном уровнях;

d) разработке и создании многонациональных глобальных телеметрических систем с использованием спутников и станций наземного наблюдения.

3. Нижеследующие области научных исследований и мониторинга признаются участниками Конвенции наиболее важными:

a) Исследования в области физики и химии атмосферы

i) комплексное теоретическое моделирование: постоянная разработка многомерных взаимодействующих моделей радиационных, химических и динамических процессов; изучение одновременного воздействия на атмосферный озон различных веществ, например хлорфторуглеводородов, хлоруглеводородов, CO_2 , N_2O , NO_x и CH_4 ; интерпретация данных телеметрических

измерений, полученных со спутников и наземных установок; изучение роли озонового слоя в отношении космической радиации, изучение воздействия малых атмосферных примесей на фотохимию и атмосферную динамику озона в качестве потенциального фактора климатических изменений; оценка динамики атмосферных и геофизических параметров, в частности относящихся к озону, температуре и осадкам, и разработка методов определения причин изменений состояния озонового слоя;

ii) лабораторное измерение коэффициентов изменений, сечений поглощения, квантовых полей, механизмов взаимодействия тропосферных и стратосферных химических и фотохимических процессов, протекающих в известных пределах температуры и давления, включая поиск других реакций, могущих влиять на химию атмосферы; анализ линейных позиций, ширины линий, коэффициентов расширения, интенсивности линий, идентификация линий - с целью уточнения полевых измерений, относящихся к ультрафиолетовой, видимой, инфракрасной и микроволновой частям спектра;

iii) полевые измерения: одновременные измерения концентраций фотохимически родственных соединений различных семейств с использованием оборудования *in situ* и телеметрического оборудования, установленного на наземных станциях, самолетах, аэростатах, ракетах и спутниках, при этом настоятельно необходимо освоить определение содержания важнейших соединений вплоть до тропопаузы; сопоставление данных, полученных в разных точках и разными приборами; получение со спутников трехмерных изображений полей основных малых примесей, солнечной радиации и метеорологических параметров в стратосфере; координация и унификация номенклатуры измерений для спутниковой аппаратуры; изучение динамики атмосферы с самолетных и наземных радиолокаторов;

iv) разработка приборов, включая: спутниковые датчики повышенной оперативной надежности для точного измерения вертикального распределения озона, водяных паров и температуры на любой высоте в стратосфере; спутниковые датчики повышенной

оперативной надежности для измерения общего содержания озона и потока солнечной радиации (с определением волнового состава), включая дальнейшее совершенствование калибровки приборов в полете; более совершенные наземные, аэростатные и ракетные датчики для последующей их интеграции в единую систему глобального наблюдения за озоновым слоем, а также для производства со спутников сопоставимых измерений параметров озонового слоя (общее содержание озона в слое и его вертикальное распределение); датчики ближнего и дистанционного действия для определения важнейших примесей, не поддающихся определению существующими приборами.

- b) Исследование влияния изменений озонового слоя на здоровье человека и биосферу
- i) связь между ультрафиолетовым солнечным облучением человека и развитием немеланомного рака кожи, а также возможная связь между солнечным облучением и меланомным раком кожи с учетом социальных условий и качества окружающей среды;
 - ii) воздействие излучения УФ-Б в зависимости от длины волны на живую природу, в том числе на сельскохозяйственные культуры, леса и другие экосистемы в различных географических районах и в различных условиях произрастания;
 - iii) влияние на водные экосистемы (включая естественные) и их продовольственную продуктивность усилившегося потока УФ-Б в составе солнечного света с учетом волнового состава;
 - iv) механизмы воздействия излучения УФ-Б на биологические виды и экосистемы, включая связь между дозой, интенсивностью и реакцией; фоторепарация, адаптация и защита;
 - v) выявление возможного взаимодействия зон с различной длиной волны путем изучения биологических спектров действия и спектральной реакции на полихромное облучение;

vi) влияние обычного и усиленного облучения УФ-Б на: чувствительность и активность насекомых, играющих важную роль в балансе биосферы (кругооборот пищевых продуктов животного происхождения, перекрестное опыление растений и т.д.); на микроорганизмы, в частности на те из них, которые вызывают заболевания растений и животных; на такие важнейшие природные процессы, как фотосинтез и биосинтез; на разложение на свету (фотодеградация) гербицидов, пестицидов, химических удобрений и прочих агрохимикатов.

c) Мониторинг

- i) наблюдение за состоянием озонового слоя (пространственная и временная изменчивость общего содержания и вертикального распределения озона) по окончательному введению в строй Глобальной системы наблюдений за озоновым слоем, базирующейся на интеграции спутниковых и наземных систем наблюдения. Это потребует радикального улучшения качества и увеличения количества измерений вертикального распределения озона и модернизации и калибровки приборов Добсона и М-83;
- ii) мониторинг тропосферной и стратосферной концентраций промышленных газов на содержание в них семейств NO_x , NO_x и ClO_x , а также H_2O , CH_4 , N_2O , CFCl_3 , CF_2Cl_2 , CCl_4 , CH_3Cl , CH_3CCl_3 , CHF_2Cl и других хлорсодержащих соединений. Кроме того, следует производить измерения концентрации CO_2 и CO ;
- iii) мониторинг температуры начиная от земной поверхности до мезосферы с использованием как наземных, так и спутниковых систем;
- iv) определение волнового состава солнечной радиации при входе в земную атмосферу с использованием данных со спутников;
- v) определение волнового состава солнечной радиации у земной поверхности в ультрафиолетовой части спектра, влияющей на живые организмы (УФ-Б), с соотношением этих данных с данными по общему содержанию озона;

- vi) мониторинг содержания аэрозолей в слое от земной поверхности до мезосферы с использованием наземных и спутниковых систем наблюдения;
- vii) совершенствование методов анализа данных глобального мониторинга малых примесей, температуры, состава солнечной радиации и аэрозолей.

ПРИЛОЖЕНИЕ II К КОНВЕНЦИИ:
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Участники Конвенции признают, что совместное пользование информацией является важным средством осуществления целей и задач Конвенции и залогом того, что любые акции, предпринимаемые в контексте Конвенции, будут уместными и основанными на принципе равноправия. При составлении текстов приложений и протоколов к Конвенции участники Конвенции обязуются руководствоваться следующими основными установками, касающимися обмена информацией.

1. ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ОБМЕНУ

2. Участники Конвенции считают целесообразным различать следующие виды информации в контексте Конвенции: научную, техническую, коммерчески-деловую, правовую и социально-экономическую.

а) Научная информация

3. Сюда относится информация о характере, состоянии и результатах работы, о которой идет речь в приложении I, а также информация о выбросе антропогенного или естественного происхождения, который может повлиять на озоновый слой. Подлежащая обмену информация включает:

а) доклады и литературу по теории истощения озонового слоя и последствиям такового истощения для здоровья человека и окружающей среды;

б) сведения о проводимых и планируемых исследованиях, что должно содействовать координации исследований по вопросу во всемирном масштабе;

с) обзоры результатов исследований и рекомендации относительно исследований, которые предстоит проводить национальным и международным учреждениям в будущем;

д) данные о выбросе различных веществ, о характере промышленного производства и использовании продукции, необходимые для моделирования;

е) результаты моделирования;

ф) необработанные данные, в особенности данные полевых измерений, а в случае необходимости данные о хранении данных.

b) Техническая информация

4. Сюда относится информация о:

- a) наличия и стоимости альтернативных и новых технологий;
- b) планируемых и проводимых исследованиях по разработке таких технологий, которые позволят уменьшить изменение озонового слоя.

c) Коммерчески-деловая информация

5. Сюда относится информация о производстве и использовании продукции, о выбросе, каковая информация необходима для моделирования и проведения мониторинга, а также для оценки экономических последствий предполагаемых мер.

d) Правовая информация

6. Сюда относится информация относительно:

- a) лицензирования и охраны патентных прав;
- b) национальных законов и административных мер, касающихся производства, установившейся практики производства и выброса отходов;
- c) законов, предоставляющих административным органам полномочия регулировать производство, установившуюся практику производства и выброс отходов;
- d) международных соглашений, включая двусторонние, касающихся производства, установившейся практики производства, контроля над выбросом отходов, особенно соглашений, касающихся импорта и экспорта.

e) Социально-экономическая информация

7. Сюда относится информация, касающаяся:

- a) отрицательных последствий и материальных выгод от тех видов человеческой деятельности, которые могут вызывать изменение озонового слоя;
- b) социально-экономических последствий возможного истощения озонового слоя;

- c) последствий предпринимаемого регламентирования;
- b) импорта-экспорта и международного маркетинга.

2. СОТРУДНИЧЕСТВО В ДЕЛЕ ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ

8. Участники Конвенции признают, что, по принятии ими решения об ограничении выбросов конкретных веществ в окружающую среду, к их взаимной выгоде будет обмен информацией о наличии тех или иных методов, оборудования или альтернативных технологий. Участники Конвенции настоящим соглашаются сотрудничать путем:

- a) упрощения процедур лицензирования и продажи технологии из страны в страну;
- b) предоставления информации по альтернативным технологиям и оборудованию, включая учебные пособия и руководства;
- c) содействия размещению необходимого оборудования и сооружений для проведения мониторинга;
- d) обеспечения должного уровня подготовки научных и технических кадров.

9. Участники Конвенции отдают себе отчет в том, что сотрудничество, предусмотренное настоящим приложением, должно быть согласовано с национальными законами, касающимися патентования, охраны торговой тайны и конфиденциальной информации.

10. При принятии решения о том, какая информация подлежит сбору, участники Конвенции должны исходить из соображений ее полезности и стоимости сбора.